

国外青年建筑师设计作品译丛

城市限界 CITY LIMITS

[美] 普林斯顿建筑出版社 编
纽约建筑协会 译
咸真珍

中国建筑工业出版社

国外青年建筑师设计作品译

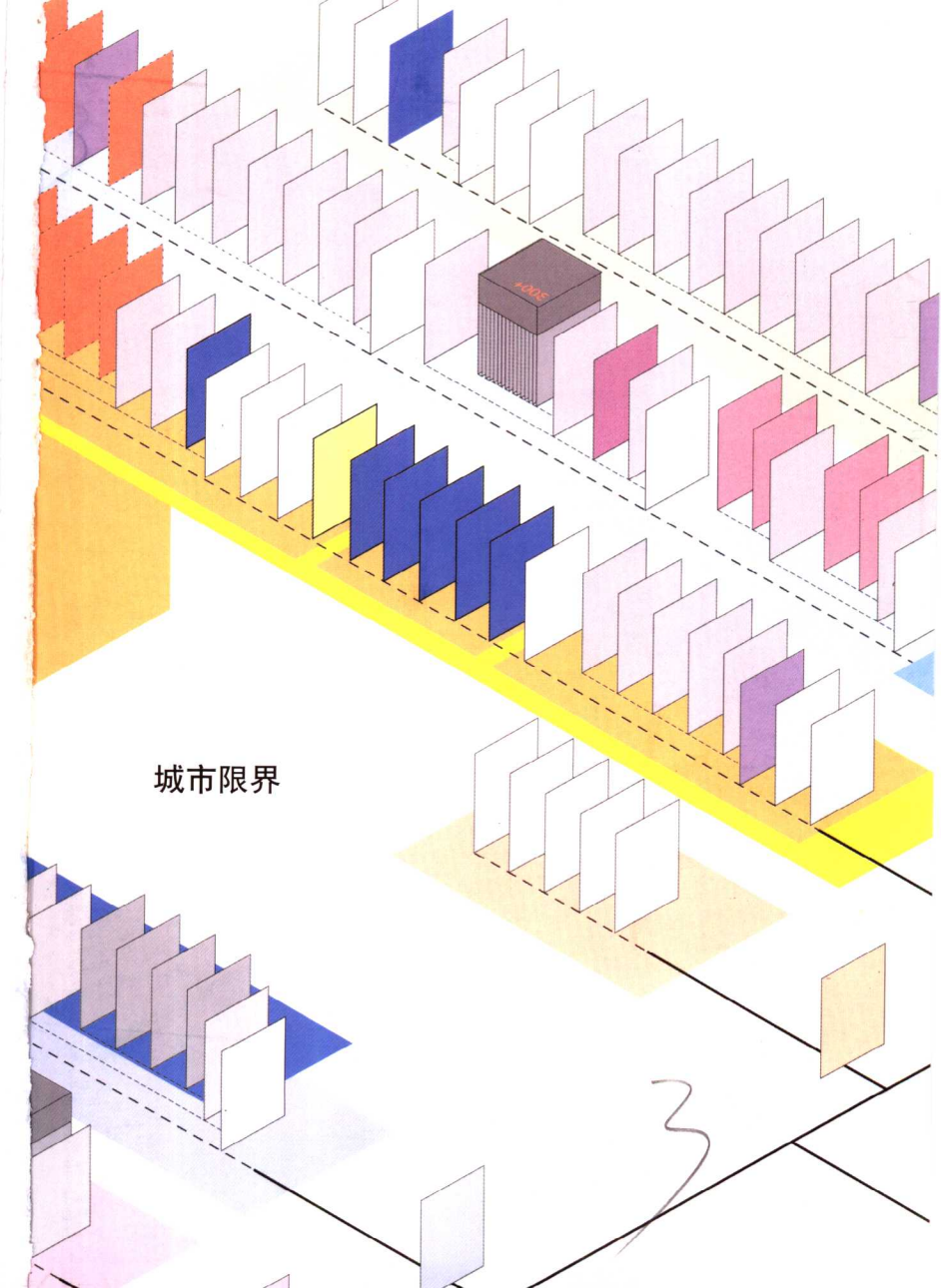
城市限界

CITY LIMITS

[美] 普林斯顿建筑出版社 编
纽约建筑协会 译
咸真珍

特迪·克鲁兹事务所
索沃事务所
n 建筑师事务所
马尼福德事务所
撒迪厄斯·布赖纳
彼特拉·坎普

中国建筑工业出版社

An abstract architectural diagram featuring a grid of colored rectangular blocks. The blocks are arranged in rows and columns, with colors including orange, purple, pink, white, blue, yellow, and brown. A prominent yellow horizontal band runs across the middle. A dashed line separates the top section from the middle section. A brown block with the number '1000' is visible in the middle section. The text '城市限界' is written in the middle section. A large number '3' is written in the bottom right corner.

城市限界

3

7	致谢	弗兰克·路波
8	前言	希拉·肯尼迪
11	引言	安妮·里塞尔巴赫
15	传记	
16	特迪·克鲁兹事务所	
40	索沃事务所	
62	n 建筑师事务所	
94	马尼福德事务所	
124	撒迪厄斯·布赖纳	
152	彼特拉·坎普	

致谢

非常感谢大家对该套丛书及其出版的支持。我们受绿色墙体基金会、阿特米德 (Artemide)、登布朗特 (Dornbracht) 和提特拉 & 索恩 (Tischler und Sohn) 的委托, 由米勒 (Miele) 建筑设计团体作为发起者, 确保了“青年建筑师论坛”展示会、讲演和网址建设的成功。

如果没有LEF基金会和纽约州立艺术委员会的支持, 以及普林斯顿建筑出版社全体员工的努力, 就没有本书的问世。

弗兰克·路波 (Frank Lupo)

纽约建筑协会会长

前言

“公众事业”——1989年召开的第八届每年一次的“青年建筑师论坛”的口号——给人家带来了惊喜。众所周知，私人部门在经历了10年空前的发展后，该行业内私有住宅的设计成为了青年建筑师事业开始的媒介。我们对于公共领域的兴趣，往好了说是不可信的，往坏了说是愚蠢的，尤其是第一年开业，没有经验而且完全自主。“青年建筑师论坛”的使命就是鼓励那些没参与论坛的青年人转变思想，而且它的操作方法——对建筑师公开的号召——恰恰为我们提供了一直所寻求的机会。

那年，史蒂文·霍尔（Steven Holl）加入了评审委员会——在我们的印象里他是一个创造了自己事业开端的传奇人物，一名被谣传在不工作的时候睡在桌子底下的建筑师。虽然那时他并不了解我们的工作，但只要想到我们已经作为“青年建筑师论坛”的成员并更广泛地参与到建筑讨论中就很振奋。那年冬天我们在卡斯提奈提（Castignetti）大厦中工作，工作室的窗户上糊着塑料，我们对位于华盛顿大街上的Orange Line EL 车站的重新设计方案提出了一系列建议。我们为“青年建筑师论坛”所做的工作成为了临时桥梁方案的原型，这是我们实现的第一个都市化的方案，在1995年由纽约建筑协会发起的“显露的呼声”研讨会上曾被展示过。

这些早期的方案对探究基础设施和公共空间的关系提供了开端。通过将设计与城市系统经费及对其使用者与文化协会的重新定义相联系，我们认识到可以通过设计来选择并形成基础设施层面，从而为公共生活创造新的平台。很幸运这些方案中存在研究的舞台，在工作中不断给予我们这些初学者以自由和责任。这种超前实践的活跃态度，一直延续到目前的纽约东河岸渡口方案设计中。在这里，曼哈顿海面全球定位系统的无形网络的能力是通勤者与社区程序之间概念上的关键，为公众使用滨水地区提供了支持。

对2001年“青年建筑师论坛”的主题“城市限界”的讨论非常合时宜，因为它同广泛应用的交通技术相符，这种技术在都市化方面呈现出难以预料的问题与可能性。我们学科对于城市限界与相互联系的世界中种种难以置信的现实——世界的惊骇与魅力——的认知仍然没有阐明。这不仅仅是何种力量能够抑制或加速都市化的问题，也不是传统城市或现代城市的元素应怎样相比或评价的问题。“城市限界”暗指限定的边界线和数学上永不能够限定的近似值。限界的双重概念为城市带来了新的多孔性的状况，这是从经济的、民族的和城市的边界到建筑墙体和表层材料中延伸出来的。市场文化的基础设施并不适用于建筑外部。受小型化的驱使，速度和连接性，水、空气和动力的供应，以及信息渗入建筑之中，改变了城市化的方向。这些公共资源以建筑内部力量的形式出现并精确地嵌入了建筑物中。在私人领域内部，公共地域的插入形成了一条贯穿房屋、社会机构和城市的障碍线。曾经定义了建筑边界的墙体和表面如今连接了出入口和可穿行的表面：出口和入口的新场所。

参与“城市限界”青年建筑师论坛的建筑师们不仅提供了他们个人的方案，还为全球市场文化下的城市化创造了一系列的“早期适配”策略，其主要工作就是创造了物质世界和数字世界间的分界面的新形式。方案的领导者、决策者和工作人员研究了基础结构、行为和空间组织间存在的困境。在这里，人员和流动方式的配置以及连通表面和基础结构中看起来是次要空间的排列结构，为重新考虑公共机构的范围、界定类型学提供了条件。建筑师应该重新从公众、外在形象和公共立面中工作。这些开端虽然很脆弱，它却使重新思考那些看起来很平常的隔墙、帘幕和吊顶表面成为可能，隔墙、帘幕和吊顶也就是当代建筑形式的常见特征。这些开端也使我们想像建筑组织信息的途径和信息组织城市体验的方法。

公共领域的提出和没有共享语言的学科中公共图解的表达方式需要具有洞察力和感性行为。在这里，建筑师的角色就是重新定义问题本身，并对那

些已经“知名”或“特定”的制度结构提出质疑。所需要的思考方式必须冒着褒贬相当的风险，这就要求有独立的环境，这种环境在建筑师的职业发展中变得越来越有价值，越来越珍贵。

理解数字世界的普遍技术从来没有与实践相关联或成为其一部分。但是在这个相互联系的世界中，建筑方案必须结合对开端的独立思考和对建筑想像的理智精神。“城市限界”收集了全球市场文化信息和商业网络提供和组织的最基本的理论。城市的媒体节目中穿插了个人的、物质的状况——城市文化特征的每一个部分。以往，城市的影像对定义城市本体从没有这样重要过，城市本身纯粹的物理特性和基础结构也从来没有如此确定或敏感过。如今城市的影像、居民和自然资产将被进一步推向新的限界。

希拉·肯尼迪 (Sheila Kennedy)

2001年11月

引言

“城市限界”是建筑协会青年建筑师论坛 20 周年纪念的标志。这个长期的计划满足了双重的需要,它为那些在事业上刚刚起步的建筑师和设计师(毕业 10 年以下的大学生或研究生)提供了早期的——通常是第一个——机会,使他们可以向同辈人以及大的设计团体公开展示他们的作品。同时它也给实习建筑师、新工作者和其他人一个探索思想和设计的机会,在学术理论和实践间架起了一座桥梁。

参与者是从美国竞赛中选拔出来的,每年秋天都有“招募新会员”的通告。竞赛的主题由青年建筑师委员会拟订,根据当前建筑设计和理论的情况,每年都不一样。委员会每年都从优胜者中选取,设计团体的成员也要参与到评审的工作中去。委员会的成员除了优兰蒂·丹尼尔斯 (Yolande Daniels)、杰里米·埃德米斯顿 (Jeremy Edmiston) 和詹姆士·斯莱德 (James Slade), 2001 年的评审委员还包括弗兰克·路波·沃尔夫·普莱克斯 (Wolf Prix)、那纳可·乌梅摩托 (Nanako Umemoto) 和马克·威利 (Mark Wigley)。

2001 年竞赛的主题“城市限界”是根据建筑协会的方案“建筑与城市”拟定的,主要关注 21 世纪初城市设计以及城市中的设计。每个新会员除了要递交代表作品外,还要上交工作简介,并联系当今不断改变的技术、通信模式和城市形式的整体概念,写一份对城市理解的简短陈述。这些获奖方案从很广的范围内理解了主题,从交互式的纪念碑和多尺度的模型到扩展的和彻底改造后的建筑形式,以及在城市环境范围内对人类运动轨迹的分析。

竞赛的优胜者在一系列的演讲和展览中展示他们的作品。2001 年的优胜选手设计中采用多媒体设备给他们的代表作品也增色不少。尤其是 2001 年的展示会展露了他们自己的设计生活。而且,复杂的手工作品也反映了人们对手工化建筑兴趣的复兴,这也补充和丰富了最初的通过数字设计想像的形式。

自然领域和虚拟领域的双重存在，在“招募新会员”通告中有关城市方面的问题上都有所反映，这就促使建筑师和设计师来寻求两种领域和谐统一的方法。

特迪·克鲁兹(Teddy Cruz)，圣迪戈特迪·克鲁兹事务所的首脑，既是建筑师，又是教育家，他在音乐、美术和哲学方面的论述对墨西哥和美国都很有影响。他的竞赛作品“边界处的居住空间”体现了克鲁兹在设计上对文化和空间的社会和自然分支上的洞察力。该项由圣伊西德罗的凯萨夫米利亚机构(Casa Familiar)发起的多年社区发展计划，以教堂为社区中心作为这项革新的起点。方案的下一阶段就是建造混凝土框架，作为步道、公园和聚集点来丰富现有的绿阴道，在以后也可以作为房屋建筑框架的基准，我们可以在框架上、框架中或围绕框架盖建筑。

在展览会的展板上，索沃(Servo)事务所的模型看起来无组织，却在很大范围内适用于多种用途。仅依靠尺度，一个单独的形式就能服务于从人体尺度的座椅到城市尺度的构造物等多种用途。索沃的合伙人克里斯·派瑞(Chris Perry, 纽约)、大卫·厄尔德曼(David Erdman, 洛杉矶)、马斯莱恩·高(Marcelyn Gow, 苏黎世)和乌尔丽卡·卡尔松(Ulrika Karlsson, 斯德哥尔摩)都教授设计课程——这给他们的研究工作提供了充足的实验领域。他们认为许多对工作方面的影响都是与实践相联系的，“相互影响和协作的问题都会被文化和组织的尺度所记载”。他们的三种线性系统——模糊系统、曲线系统和孔洞型电子外壳系统——提取了场所和应用方面形式上和空间上的特点。公司的网页(在展览会上的终端上可以登陆)详细介绍了公司的作品并允许用户“定制”曲线系列用作各种用途。

n建筑师事务所的埃里克·邦奇(Eric Bunge)和弥米·宏恩(Mimi Hoang)在纸上通过多个小平面展示了他们的作品，以展露他们的建筑和理论工作——通过语言、图表、透视图或照片来形成一个连续的故事——的各个方

面。他们的装置悬挂在扭曲的钢结构下，证明了自然材料表现的可能性——作品中反映出来的美学倾向。除了他们的产品设计和室内设计外，该公司目前正从事一项玄思性的项目——分散的停车场，这是停车点在数字上和物理上的连接网络，在城市停车场和运输网络间创造的一种混合物。数字化控制的商业事务和主题选择的结果形成了n建筑师事务所的连锁、可变的室内空间，这也使得他们赢得了哥本哈根的Hotel Pro Forma剧院新的艺术室设计竞赛第一阶段的参赛权。竞赛的参赛权是与当地的办事处经过多方面的协作而拟定的，包括O·阿鲁普建筑事务所（Ove Arup NY、Arkitektgruppen）和Bigert & Bergstrom。

埃里克·伍斯特(Eric Worcester)创建了他的公司马尼福德 (MANIFOLD) 来“展示建筑体验的范围、领域和内容”。他的目标就是要寻求一种综合性的方法，要考虑形成设计的“可见及隐藏的动力学”。“布达佩斯日记”是全球经济对特定地点影响的图解分析。在这里，市场的影响力被画成了一系列连锁的转换关系，并配有文字和图片说明。最近的两次竞赛都采用了更多的传统建筑表现手法。伍斯特为萨拉热窝大学校园设计的方案是一个人型建筑物，适合多种需求，并交织着绿色空间和普通空间。LIMINIS，在米兰Duca D'Aosta广场上的纪念碑，是一个反射状的环形物，通过电脑控制可以使其放射多种级别的偏光，而电脑也是由安装在纪念碑上的监视器所搜集的数据来控制的。

撒迪厄斯·布赖纳(Thaddeus Briner)的方案意图是在目前的环境中为场所的有意义的表达方式寻求正式的解决方法。就像许多青年建筑师一样，在白天布赖纳受雇于一个中型的建筑公司。包括由瓦恩埃伦 (Van Alen) 协会所组织的竞赛，给他提供了新的出路，使他可以在形式、尺度和材料方面发挥个人的想法。他的代表作品中的所有方案都有“硬件系统”这样的标题，企图去“反映出系统的透彻性”，在日益“虚幻的”世界中给予运动和场所以物质参照。其中还有布赖纳的足球体育馆的竞赛方案，该馆坐落于洛杉矶的威

尼斯海滩，在该作品中他将材料和高速公路交叉口的形式与足球体育馆的主要需求融合在一起。布赖纳在“54号码头遮阳竞赛”中的参赛作品，随着潮汐的自然力量而变化，可以将白天的遮阴物转换为夜间的屏蔽——将遮阳功能转化为投影功能。

彼特拉·坎普 (Petra Kempf) 在牛皮纸上覆盖的手工绘制的图纸，在展览会上形成了分层的、可变的透明图片，可以用四种不同的方式排列，来展示城市中运动轨迹的多样性。题名为“转喻1 (MET[R]JONYMY) 1”的作品是一系列的图表，是对某城市环境的观察、组织和转换的研究。在一定程度上，坎普的作品与他目前的职业是分不开的，他是中心地区地下步行网络方案的项目负责人和城市设计师。这个步行网络，要容纳成千的城市通道上的通勤者，将会是城市运转和形式方面的进一步理论验证的自然起点。坎普绘制的复杂的、雅致的运动轨迹抽象图，与很多大的中心地带相联系，例如海港、车站和机场，而且在这些地点间的多种路线也展示出了一个神秘的城市，其中有由个别人形成的小路，也包括社会性的公路。

“城市限界”竞赛要求向参赛者提出了一系列的问题，许多都探讨了信息和商业紧密相连的世界中，城市作为交易中心的适宜性问题。参赛者要求讨论“城市作为人造物和视觉产物”这个问题，并且要对“我们正在想像什么”做出解答。“城市限界”选取的青年建筑师的作品，对于如何定义和创造适于居住的空间运用了不同的构思，同时也验证了城市的地理限界和图示限界。

安妮·里塞尔巴赫 (Anne Rieselbach)

纽约建筑协会项目主管

传记

特迪·克鲁兹，在加利福尼亚州立理工大学获得建筑学位，在哈佛大学获得设计研究硕士学位，1993年在圣迪戈创业。他曾在美国和拉丁美洲的许多大学讲学和作报告，目前任教于伍德伯里大学。

索沃事务所由四个主要的合伙人于1999年创立。大卫·厄尔德曼，在俄亥俄州立大学获得建筑学位，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，目前在加利福尼亚大学洛杉矶分校建筑研究所任教。马斯莱恩·高，在皇家建筑协会获得建筑学位，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，目前与格雷格·莱恩(Greg Lynn)一同任教于苏黎世的ETH。乌尔丽卡·卡尔松，在瑞典农业科学大学获得景观硕士学位，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，目前在斯德哥尔摩的皇家建筑学院攻读博士学位。克里斯·派瑞，在科尔盖特大学获得建筑学位，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，目前任教于哥伦比亚大学。

n建筑师事务所位于纽约，于1999年由埃里克·邦奇和弥米·宏恩创建。埃里克·邦奇，美国建筑师协会会员，在麦吉尔大学获得建筑学位，在哈佛大学获得建筑硕士学位，是巴纳德和哥伦比亚大学以及教区设计学校的副教授。弥米·宏恩，在麻省理工学院获得建筑学位，在哈佛大学获得建筑硕士学位，曾在史蒂文斯·霍尔建筑事务所任设计师。

埃里克·伍斯特，在北达科他州立大学获得建筑学位，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，目前在纽约，是一名注册建筑师。硕士毕业后创建了马尼福德事务所。

撒迪厄斯·布赖纳，在米德伯理大学获得建筑学位，在莱斯大学获得建筑硕士学位，目前在纽约，是一名注册建筑师，为罗杰斯·马沃(Rogers Marvel)建筑事务所工作。

彼特拉·坎普，在哥伦比亚大学获得建筑硕士学位，是布鲁克林普拉特学院建筑和城市设计学院的副教授，目前在德国的卡尔斯鲁厄大学撰写论文。

特迪·克鲁兹事务所

特迪·克鲁兹
(TEDDY CRUZ)

阿德里安娜·库埃拉
(ADRIANA CUELLAR)

乔斯·海姆·萨姆帕斯·E
(JOSE JAIME SAMPER E.)

凯瑟琳·劳伊
(KATHLEEN ROE)

艾伦·罗森布拉姆
(ALAN ROSENBLUM)

18 凯萨夫米利亚机构：边界处的居住空间